

# 3

## Zwischen Hoffnung und Verzweiflung ... und Karotten

Fidus hat seinen Mitsklaven von seiner Begegnung mit dem Fan von Incitatus erzählt. Dieser hatte im Morgengrauen gesehen, wie vermummte Männer das Pferd immer wieder mit Karotten fütterten und zum Aventin führten. Sofort machen sich die Freunde voller Hoffnung zum Aventin auf.

1. Lies die Zeilen 1–3 aufmerksam durch. Welche Wörter und Formulierungen lassen darauf schließen, dass die Freunde voller Hoffnung sind, Incitatus zu finden, welche darauf, dass sie ratlos sind? **5 BE**

Servi gaudent et rident. Amici per vias ad Aventinum properant. Vias et aedificia et tabernas bene spectant; sed Incitatum non  
3 reperiunt. Nunc amici tacent, non iam rident.

Subito Afra clamat: „Spectate! Ibi Marcipor servus est. Quid clamat? Audite verba!“

6 Marcipor: „Semper carotas<sup>1</sup> parare debeo; aliter equus non parat.“ Tum Pomponius mercator venit et monet: „Quin laboras? Quin carotas<sup>1</sup> paras? Propera!“

<sup>1</sup> carōta die Karotte

Mürrisch schlurft Marcipor zurück in die Hütte, um Incitatus weiter mit Karotten zu füttern.

[Illu: der mürrische Marcipor und der ihn ermahrende Pomponius]



## 2. Übersetze den lateinischen Text ins Deutsche.

### 3. Suche aus dem Übersetzungstext je einen Satz, für den Folgendes zutrifft. 4 BE

- (1) Subjekt(e) und Prädikat(e) stehen im Plural.
- (2) Subjekt und Prädikat stehen im Singular.
- (3) Das Subjekt ist nicht genannt, da es im Prädikat steckt.
- (4) Der Satz enthält ein Verb der i-Konjugation.

### 4. Erkläre, wie sich Afras Aufregung in ihren Aussagen (Z. 4f.) zeigt. Beachte dazu die Verbformen und die Satzarten. 3 BE

#### 5. a. Erschließe, an wen sich die Vorwürfe des Pomponius in Z. 7f. richten. 1 BE

#### b. Bestimme die folgenden Verbformen: laboras, propera (Z. 4f.) 2 BE

### 6. Erkläre, warum die Freunde so verzweifelt nach Incitatus suchen. Verwende dabei auch die folgenden Wörter: 5 BE

Wagenrennen | Sieger | Circus Maximus | Fans | Rennställe

# 3

## Verbrecher treffen sich

Marcipor ist in der Hütte verschwunden, um Incitatus wieder mit seinen heiß geliebten Karotten zu füttern. Pomponius wartet währenddessen ungeduldig auf seinen Auftraggeber Narcissus.

1. **Erschließe aus den Zeilen 6–8, wie Pomponius dem Senator Narcissus gegenübertritt und was der Senator von Pomponius hält. Berücksichtige dabei vor allem die Prädikate und die Anreden.** **4 BE**

Pomponius mercator ante casam<sup>1</sup> stat et amicum exspectat. Undique populus clamat et ridet, servi et servae laborant et per  
3 vias properant. Sed Narcissus non venit. Itaque mercator cogitat: „Cur Narcissum diu exspectare debeo? Quin venit? ... Certe senator laborare debet.“

6 Paulo post senatorem videt et salutat: „Salve, senator!“ Senator autem: „Salve, asine<sup>2</sup>! Tace! Veni in casam!“ Senator et mercator aedificium intrant.

<sup>1</sup> casa die Hütte <sup>2</sup> asinus der Esel

In der Hütte schimpft der Senator sofort los: „Ihr habt euch erwischen lassen! Jetzt müssen wir Incitatus töten lassen. Dafür eignet sich ein gewisser Aulus mit einem Händchen für Spezialaufträge. Suche ihn! Aber schnell!“

[111u]

**2. Übersetze den lateinischen Text ins Deutsche.**

3. a. Nenne aus dem lateinischen Text jeweils ein Beispiel für ein Akkusativobjekt und für einen Akkusativ in einem Präpositionalausdruck, der als Adverbiale verwendet wird. **2 BE**
- b. Nenne aus dem lateinischen Text jeweils eine lateinische Verbform in der 3. Person Singular, in der 3. Person Plural und im Infinitiv Präsens. **3 BE**
4. Überprüfe, ob die folgenden Aussagen über den Übersetzungstext zutreffen, und kreuze an. **5 BE**

	richtig	falsch
Pomponius wartet lange auf Narcissus.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pomponius vermutet, dass Narcissus verreist ist.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Der Senator bringt seinen Esel mit.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pomponius schickt Narcissus gleich wieder weg.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Beide betreten das Gebäude.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5. Die Handlung des Übersetzungstextes spielt in der Subura, einem dichtbevölkerten und belebten Stadtteil Roms: Weise dies anhand von drei Gesichtspunkten (mit lateinischen Zitaten) am Text nach **3 BE**
6. Antike Kultur: Erinnerst du dich? Erkläre, woran Pomponius den Senator schon von weitem erkannt hat und warum er es sich gefallen lässt, vom Senator Befehle erteilt zu bekommen (vgl. Z. 6–8). **3 BE**

# 4

## Taschendiebe im Circus Maximus

Davus und seine Freunde verbringen ihren freien Tag beim Pferderennen, um den wiedergefundenen Incitatus anzufeuern. Doch erneut kommt den Freunden etwas dazwischen ...

1. Lies den lateinischen Text gut durch. Gib die lateinischen Wörter an, die Hinweise auf ein Verbrechen geben. Schreibe die Wörter mit Zeilenangabe heraus. Wörter, die mehrfach vorkommen, musst du nur einmal nennen.

4 BE

Amici hodie<sup>1</sup> in Circo Maximo sunt. Populus gaudio clamat: „Propera, Incitate!“

- 3 Sed ante aedificium scelerati stant. Scelerati turbas amant, quod in turba iniurias parere possunt<sup>2</sup>.

Davus cum amicis equos spectat. Subito furtum ad portam videt.

- 6 Statim amici cum clamore e circo properant. Sceleratos continere temptant, sed scelerati gladiis pugnant. Dominus cum praetore amicos adiuvat; denique<sup>3</sup> sceleratos continent. Amici auxilio  
9 gaudent et rident.

<sup>1</sup> hodiē heute <sup>2</sup> possunt sie können

<sup>3</sup> dēnique endlich, schließlich

[Illu: Davus beobachtet einen Diebstahl]



## 2. Übersetze den lateinischen Text ins Deutsche.

3. Schreibe aus dem Text die Ablativformen heraus, die ohne Präposition stehen, und trage sie in die folgende Tabelle ein. Bilde zu den Singularformen den Plural und umgekehrt. 6 BE

Singular	Plural
_____	_____
_____	_____
_____	_____

4. Bestimme durch Abfragen die Satzglieder im folgenden Satz (vgl. Z. 5). 4 BE

Davus	cum amicis	equos	spectat.
_____	_____	_____	_____

5. Kreuze an, welche der folgenden Aussagen im Übersetzungstext stehen. 2 BE

- Die Verbrecher warten in Gebäuden.
- Die Verbrecher stehen vor dem Gebäude.
- Die Verbrecher kämpfen mit Schwertern.
- Die Verbrecher ergreifen die Flucht.

6. Wie ging man im antiken Rom mit Verbrechen wie dem oben beschriebenen um? Beschreibe die damaligen Verhältnisse. 4 BE

# 4

## Was steht heute an?

Morgens beim Frühstück unterhalten sich Davus, Fidus und Afra über ihre heutigen Aufgaben ...

- 1. Bestimme die fett gedruckten Substantivformen im Übersetzungstext nach Kasus und Numerus. Schreibe auch dazu, welche Funktion das Wort als Satzglied hat.**

4 BE

Davus: „Primo<sup>1</sup> ad stabulum<sup>2</sup> properamus. Incitatum salutare volo.“

<sup>3</sup> Afra: „Gaudeo, quod Incitatus iterum adest. Ecce, frumentum! Equi **frumento** gaudent.“

Fidus: „Carotae<sup>3</sup> autem non iam adsunt. Itaque in forum ad <sup>6</sup> mercatores ire<sup>4</sup> debemus.“

Afra: „**Turbas** et clamorem non amo: **Mercatores** in viis et in foro semper clamant.“

<sup>9</sup> Davus: „Paulo post iterum ad stabulum<sup>2</sup> venire volo. **Auxilio** gaudeo, quod frumentum parare debeo.“

Afra et Fidus Davum adiuvant.

<sup>1</sup> primō zuerst <sup>2</sup> stabulum der Stall

<sup>3</sup> carōta die Möhre <sup>4</sup> ire gehen

[Illu: Davus, Afra und Fidus bei der Arbeit im Stall]



**2. Übersetze den lateinischen Text ins Deutsche.**

**3. Nenne die Orte, die die Freunde aufsuchen wollen. Gib jeweils das lateinische Wort (mit Zeilenangabe) an.**

3 BE

**4. Überprüfe, ob die folgenden Aussagen dem Text zu entnehmen sind. Kreuze an.**

4 BE

	richtig	falsch
Afra freut sich, weil sie gern auf das Forum geht.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Afra freut sich, weil Incitatus wieder da ist.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Davus freut sich über Hilfe bei der Arbeit mit den Pferden.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fidus mag keine Karotten.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**5. Bestimme bei den folgenden Präpositionalausdrücken aus dem Übersetzungstext Kasus und Numerus des Substantivs. Bilde zu den Pluralformen den entsprechenden Singular und umgekehrt.**

6 BE

in viis \_\_\_\_\_

ad mercatores \_\_\_\_\_

in forum \_\_\_\_\_

**6. Afra, Davus und Fidus müssen sich im Text unter anderem um die Rennpferde ihres Herrn kümmern. Aber wie lief ein Pferderennen im antiken Rom ab? Beschreibe anhand von drei wesentlichen Gesichtspunkten diese Veranstaltung, die auf römische Bürger eine solche Faszination ausübte.**

3 BE



# 5

## Ewige Liebe?

Eurydike lebt als Schatten im Tartarus. Sie fühlt sich auch über den Tod hinaus als Ehefrau ihres geliebten Orpheus. Aber Flucht ist unmöglich, da der Eingang zum Tartarus vom dreiköpfigen Höllenhund Cerberus scharf bewacht wird. Sie denkt laut über ihr Schicksal nach.

### 1. Schreibe aus Z. 1–3 des Übersetzungstextes die Prädikate heraus und gib jeweils das Subjekt dazu an.

5 BE

Orpheum adhuc amo; sed nunc in Tartaro manere debeo.  
Tartarum relinquere et lucem petere volo. Bestia autem ante  
3 portas sedet et oculos semper ad me vertit.

Ecce! ... Quid audio? Quid video? Orpheus venit meque vocat!  
Me amat! Dicit: „Propera, uxor! Te ad lucem duco!“ Statim pareo  
6 et gaudio clamo: „Tecum e Tartaro propero. ... Sed quin oculos  
vertis? Nonne me amas?“

Voller Hoffnung, Liebe, aber auch Zweifel folgt sie weiter ihrem Ehemann.





## 2. Übersetze den lateinischen Text ins Deutsche.

3. Begründe mithilfe des Kontextes die von dir in der Übersetzung gewählte Bedeutung von *petere* (Z. 2). 2 BE
4. Untersuche die Verbformen der 1. Person Singular in Z. 4–6:
  - a. Ermittle den Sprecher der Verbform, in der **nicht** Eurydike von sich spricht. 2 BE
  - b. Nenne je eine Verbform der i-Konjugation und der konsonantischen Konjugation. 2 BE
5. An zwei Stellen im Übersetzungstext enthalten die Gedanken Eurydikens einen Wendepunkt. Erkläre jeweils diese Wendepunkte, indem du die Wörter „Überraschung“ und „Zweifel“ verwendest. 4 BE
6. Sind Eurydikens Zweifel berechtigt? Versetze dich in die Situation des Orpheus und schreibe auf, was er bei ihrem gemeinsamen Weg aus der Unterwelt denkt und sagt. 5 BE

# 5

## Ein schwerer Gang

Verzweifelt überlegt Orpheus, wie er seiner Ehefrau Eurydike helfen könnte. Er ist bereit, sie aus der Unterwelt zu befreien, auch wenn der Eingang von dem schrecklichen Höllenhund Cerberus bewacht wird. Orpheus überlegt.

### 1. Erschließe aus den Zeilen 1–3,

a. weshalb Orpheus seiner Frau helfen will,

2 BE

b. welche Schritte zur Rettung Eurydikes er plant.

3 BE

Tartarum petere et Eurydicam adiuuare volo, quod uxorem amo.  
Itaque lucem relinquere et in Tartaro cum bestia pugnare debeo.  
3 Tum fugā salutem petere debemus.

Orpheus gelingt es schließlich, dass ihn die Unterweltsgötter wegen seines wunderschönen Gesangs die geliebte Ehefrau Eurydike aus der Unterwelt führen lassen.

„Propera, Eurydica! Tecum ad lucem contendere volo. Tibi<sup>1</sup> viam e Tartaro ostendo, te duco.“  
6 Dum dicit, uxorem non videt.  
Nam oculos ad Eurydicam vertere non debet. „Nonne  
9 me amas? Eurydica, cur taces? Nonne Tartarum mecum<sup>2</sup> relinquere vis?“



Aber Eurydike antwortet ihm nicht. Orpheus spürt Zweifel an Eurydikes Liebe aufkommen. Folgt Eurydike ihm noch?

<sup>1</sup> tibi dir <sup>2</sup> mēcum mit mir (vgl. tēcum)



## 2. Übersetze den lateinischen Text ins Deutsche.

3. Stelle aus Z. 4–6 alle Verbformen der konsonantischen Konjugation zusammen; markiere den Wortstamm (z. B. pet-ere) und gib, wo nötig, zusätzlich die 1. Person Singular an. 8 BE
4. Die Wendung *fugā salutem petere* musst du im Deutschen freier wiedergeben: Formuliere zuerst eine Übersetzung, in der du nur *petere* freier wiedergibst, und suche dann für die ganze Wendung eine treffende Wiedergabe. 2 BE
5. Überprüfe, ob die folgenden Aussagen über den Übersetzungstext zutreffen. Verbessere anschließend eine der falschen Aussagen. 5 BE

richtig falsch

Eurydike fordert Orpheus zur Eile auf.

 

Orpheus will vor dem Höllenhund (*bestia*) weglaufen.

 

Orpheus darf sich zu Eurydike umdrehen.

 

Orpheus ist sich nicht sicher, ob Eurydike ihn liebt.

 